CYPRIOT PUZZLE

An exhibition of winning artworks from the first ever island-wide art competition

Μία έκθεση με τα βραβευθέντα έργα του πρώτου Παγκύπριου διαγωνισμού ζωγραφικής

İlk defa ada çapında düzenlenen resim yarışmasından finale kalan eserlerin sergisi

Din ve Kardeşlik

Celal Deniz

Religion and Brotherhood: The priest represents Christianity, and the Imam represents Islam. The closeness of church and mosque explains the proximity of these religions. The flowers surrounding the church and the mosque symbolise love and brotherhood. The open door shows us that love and peace, which we think are far away, are actually within us.

Θρησκεία και Αδελφοσύνη: Ο ιερέας εκπροσωπεί τη Χριστιανοσύνη και ο Ιμάμης εκπροσωπεί το Ισλάμ. Η εγγύτητα της εκκλησίας και του τζαμιού συμβολίζει τις ομοιότητες των δυο θρησκειών, ενώ τα λουλούδια που περιτριγυρίζουν την εκκλησία και το τζαμί συμβολίζουν την αγάπη και την αδελφοσύνη. Η ανοιχτή πόρτα μας δείχνει ότι παρόλο που θεωρούμε ότι η αγάπη και η ειρήνη είναι μακριά μας, στην πραγματικότητα βρίσκονται μέσα μας.

Din ve Kardeşlik: Din ve kardeşlik: Rahip, Hristiyanlığı simgeliyor, imam ise İslam'ı. Kilise ve caminin yakınlıkları aslında bu dinlerin yakınlıklarını açıklıyor. Kilise ve camiyi sarmalayan çiçekler sevgiyi ve kardeşliği simgeliyor. Açık olan kapı, çok uzaklarda olduğunu düşündüğümüz sevgi ve barışın aslında içimizde olduğunu gösteriyor.

Professional Artists Category: Equal Second Prize
Κατηγορία για Επαγγελματίες Καλλιτέχνες: Μοιραστήκε το Δεύτερο Βραβείο
Profesyonel Sanatçılar Kategorisi: Paylaşımlı İkincilik Ödülü

Πως Βλέπω τον Εαυτό μου

Timos Minasides

How I See Myself: I made this drawing to show who I am and which colours I like the most, because I want to be a happy child who loves all colours. I express myself through the use of different colours, pictures and my handprints.

Πως Βλέπω τον Εαυτό μου: Εκανα αυτό το σχέδιο για να δείξω ποιος είμαι και ποια χρώματα μου αρέσουν πιο πολύ. Επειδή θέλω να είμαι ένα χαρούμενο παιδί που αγαπά όλα τα χρώματα, έβαλα διάφορα χρώματα και ο εαυτός μου διαφαίνεται μέσα τους και μέσα από τις φωτογραφίες και τα αποτυπώματα των χεριών μου.

Kendimi Nasıl Görüyorum: Bu resmi kim olduğumu ve en çok hangi renkleri sevdiğimi göstermek için yaptım çünkü tüm renkleri seven mutlu bir çocuk olmak istiyorum. Tüm renkleri kullanıyorum çünkü onlarla, yaptığım resimlerle ve el izlerimle kişiliğim kendini gösteriyor.

10 - 12 Age Category: Second Prize
Κατηγορία 10 – 12 Ετών: Δευτερο Βραβείο
10 - 12 yaş grubu Kategorisi: İkincilik Ödülü

Action for Cooperation and Trust
United Nations Protected Area • P.O.Box 21642, 1590 Nicosia, Cyprus
Tel.: (+357) 22874777 or (+90) 3926014778 • Fax: (+357) 22359066
www.undp-act.org

Cyprus Chamber of Fine Arts (E.KA.TE.)
P.O.Box 22436, 7 Achilleos Str., 1521 Nicosia, Cyprus
Tel. (+357) 22 466426 • Fax. (+357) 22 466424
ekatek@cytanet.com.cy
www.ekatecy.com

European Mediterranean Arts Association (EMAA)
Cadı Kazanı Stüdyo-Cafe, Tanzimat Sokak No: 77, Arabahmet, Lefkoşa
Tel./ Fax: (+90) 392 229 23 71
emaagazetesi@yahoo.co.uk
www.emaacyprus.org